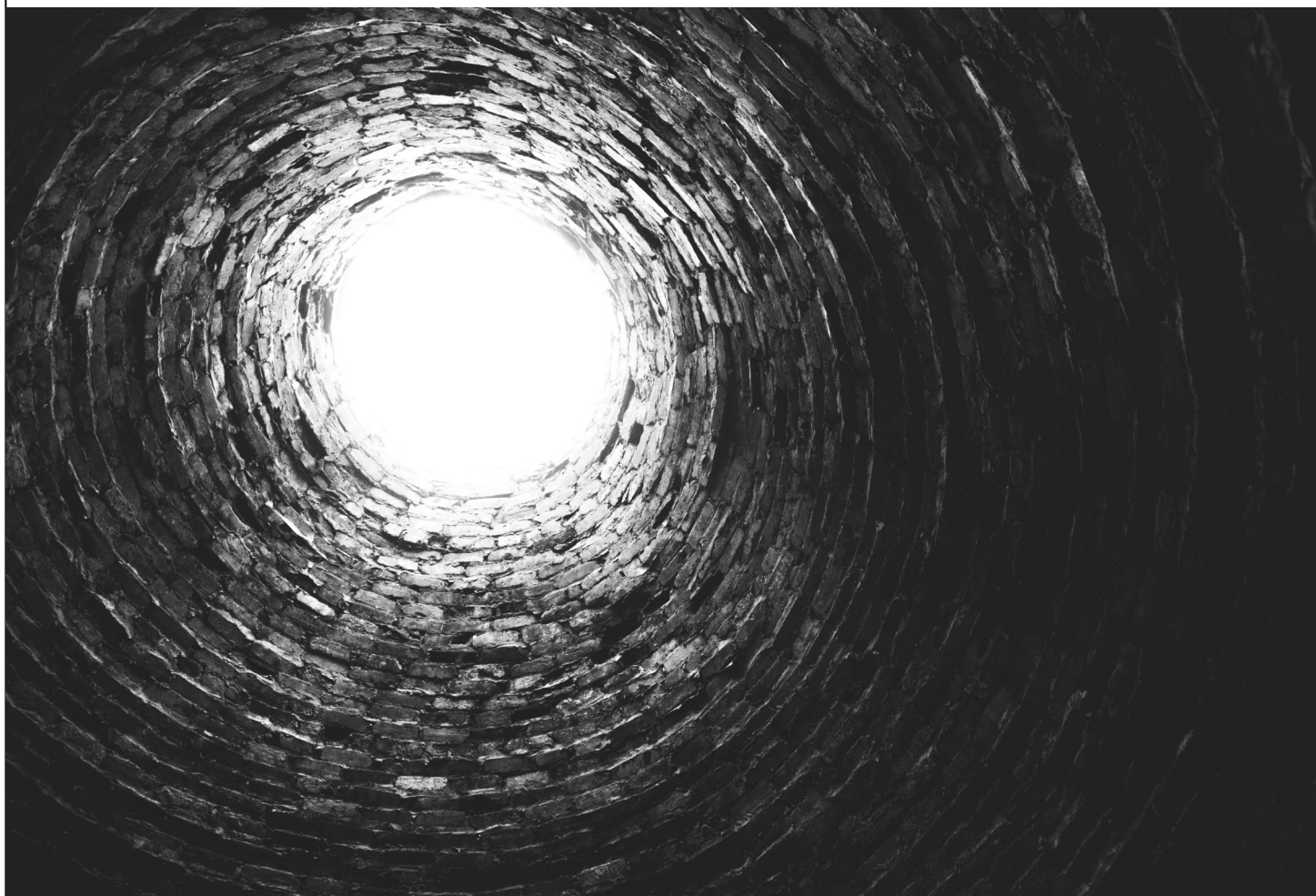


TERCER DOMINGO EN CUARESMA
8 DE MARZO 2026
1:00 PM



ST. MICHAEL & ALL ANGELS
EPISCOPAL CHURCH



SAN MIGUEL Y TODOS LOS ÁNGELES
IGLESIA EPISCOPAL

¡BIENVENIDO/A/E A SAN MIGUEL Y TODOS LOS ÁNGELES!

¡GRACIAS POR UNIRSE A NOSOTROS!

MANIFESTAMOS NUESTRA ALEGRÍA a través de cantos vibrantes, oraciones y la enseñanza y cuidado de nuestros niños y jóvenes.

ABRAZAMOS LA RESILIENCIA al aprender las historias de los demás, proclamando la Buena Nueva del amor de Dios y fortaleciendo nuestra capacidad de esperanza.

BUSCAMOS JUSTICIA al abogar por el cambio en la sociedad, continuando nuestro trabajo como Congregación Acogedora de Inmigrantes (IWC) y esforzándonos por enmendar situaciones afectadas por la desigualdad social, económica y racial..

VIVIMOS EN AMOR cumpliendo con nuestras Promesas Bautismales de acogemos y respetamos la dignidad de cada ser humano, cuidar de la creación de Dios y participar en el ministerio de Jesús para traer luz, sanación y gracia a nuestro mundo.

Nos reunimos y adoramos siguiendo la tradición de la Iglesia Episcopal, expresada desde la perspectiva creativa de nuestra comunidad local. Estamos aprendiendo a vivir la diversidad bilingüe y multicultural de nuestra congregación, y pidiendo al Espíritu Santo que nos guíe y nos ayude a crecer juntos.

En la adoración, reunimos los corazones y las oraciones de todos los presentes, en comunión con nuestro líder y la asamblea. Aquí encontrará las respuestas de la comunidad en negrita, marcadas como "Pueblo."

¡Tenemos ministerio para niños y jóvenes, en el que se les enseña acerca de Dios, la Iglesia y se les prepara para recibir los sacramentos. Al inicio del servicio, se invitará a los niños en edad escolar (generalmente, de K a 5. grado) a bajar para la Capilla de los Niños, y a los jóvenes a una clase especial. Regresarán a la misa antes del Padrenuestro.

¡Nos encantaría conocerlo/a mejor! Por favor, complete una tarjeta de bienvenida que encontrará en el banco, colóquela en la bandeja de la ofrenda cuando pase, y nos pondremos en contacto con Ud. para conocerlo. También puede enviarnos un correo electrónico utilizando las direcciones que aparecen a continuación.

San Miguel y Todos los Ángeles, ubicado en el Condado de Multnomah, descansa sobre las tierras tradicionales de los pueblos Multnomah, Kathlamet, Clackamas, Molalla, Tumwater, Watlala de los Chinook, los Tualatin Kalapuya y muchas otras tribus indígenas del río Columbia. Reconocemos a los ancestros de este lugar y entendemos que estamos aquí gracias a los sacrificios que se les impusieron. Al reconocer estas comunidades, honramos su legado, sus vidas y sus ancestros.

Creemos firmemente que las armas no tienen lugar en la iglesia. Como seguidores de Jesucristo, es nuestra responsabilidad promover la paz y la seguridad en nuestras comunidades. La presencia de armas de fuego en la propiedad de la iglesia es incompatible con nuestra promesa bautismal de respetar la dignidad de todo ser humano y con la visión del sueño de Dios para toda la creación. St. Michael & All Angels no permite que ninguna persona —incluyendo al clero, personal, clientes, estudiantes, voluntarios y visitantes— porte armas en las instalaciones o propiedades que son

Portada: Foto por Gary Meulemans en Unsplash.com

TERCER DOMINGO EN CUARESMA

8 DE MARZO 2026

Bienvenida y intenciones de la misa

ORDEN PENITENCIAL

Todos de pie

Canto de entrada

Caminaré

**Me envolvían redes de muerte, caí en
tristeza y en angustia.**

Invocé el nombre del Señor;

“Señor salva mi vida.” //

**// Caminaré en presencia del Señor,
caminaré en presencia del Señor.**

**El Señor es benigno y justo, nuestro
Dios es compasivo.**

**Amo al Señor porque escucha mi voz
suplicante,
porque inclina su oído hacia mí,
el día que lo invoco. //**

**El Señor guarda a los sencillos,
estando yo sin fuerzas me salvó. //**

ACLAMACIÓN INICIAL

Presidente **+ Bendito sea Dios, que perdona todo pecado.**

Pueblo **Su misericordia es eterna.**

Presidente: Jesús dijo: «El primer mandamiento es este: Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma, y con toda tu mente. Y el segundo este: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. No hay otro mandamiento mayor que estos». Marcos 12:29-31

Un diácono, o en su ausencia, quien preside, dice:

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Puede guardarse un período de silencio. Presidente y pueblo:

**Dios de misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti
de pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho
y por lo que hemos dejado sin hacer.
No te hemos amado de todo corazón;
no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos.
Sincera y humildemente nos arrepentimos.**

**Por tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros
y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría
y caminaremos en tus sendas para gloria de tu nombre. Amén.**

Un obispo, si está presente, o el presbítero, dice:

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, + les perdone todos sus pecados por nuestro Señor Jesucristo, los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo los conserve en la vida eterna. **Amén.**

LA PALABRA DE DIOS

HIMNO DE ADORACIÓN

Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.

LA COLECTA DEL DÍA

Presidente El Señor esté con ustedes.
Pueblo **Y también contigo.**
Presidente Oremos.

Se guarda un momento de silencio.

Dios Todopoderoso: Tú sabes cuan inútil es depender de nuestras propias fuerzas; guárdanos en cuerpo y alma y protégenos de los males que atacan el cuerpo y de los malos pensamientos que hieren el alma, por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

Se invita a los niños de edad escolar a la Capilla de los Niños para escuchar historias sobre las Buenas Nuevas del amor de Dios. Los niños regresarán con sus familias antes del Padre nuestro.

PRIMERA LECTURA

Éxodo 17:1-7

Lector Lectura del libro de Éxodo.

Toda la comunidad israelita salió del desierto de Sin, siguiendo su camino poco a poco, de acuerdo con las órdenes del Señor. Después acamparon en Refidim, pero no había agua para que el pueblo bebiera, así que le reclamaron a Moisés, diciéndole: —¡Danos agua para beber!

—¿Por qué me hacen reclamaciones a mí? ¿Por qué ponen a prueba a Dios? —contestó Moisés.

Pero el pueblo tenía sed, y hablaron en contra de Moisés. Decían: —¿Para qué nos hiciste salir de Egipto? ¿Para matarnos de sed, junto con nuestros hijos y nuestros animales?

Moisés clamó entonces al Señor, y le dijo: —¿Qué voy a hacer con esta gente? ¡Un poco más y me matan a pedradas!

Y el Señor le contestó: —Pasa delante del pueblo, y hazte acompañar de algunos ancianos de Israel. Llévate también el bastón con que golpeaste el río, y ponte en marcha. Yo estaré esperándote allá en el monte Horeb, sobre la roca. Cuando golpees la roca, saldrá agua de ella para que beba la gente.

Moisés lo hizo así, a la vista de los ancianos de Israel, y llamó a aquel lugar Meribá porque los israelitas le habían hecho reclamaciones, y también lo llamó Masá porque habían puesto a prueba a Dios, al decir: «¿Está o no está el Señor con nosotros?»

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

SALMO 95

VENITE EXULTEMUS

Lector ¡Vengan, cantémosle a Dios, *
con gritos de alegría a la Roca que nos salva!

Pueblo **Acerquémonos a Dios dándole gracias; *
cantémosle salmos con brío.**

Lector Porque el Señor es un gran Dios *
y un gran Rey sobre todos los dioses.

Pueblo **En su mano están las cavernas más profundas *
y tuyas son las cumbres de los montes.**

Lector Suyo es el mar, pues Dios lo hizo *
y sus manos formaron la tierra firme.

Pueblo **¡Vengan! Inclinémonos y postrémonos ***
 de rodillas ante Dios que nos creó,

Lector Porque él es nuestro Dios;
 somos el pueblo que apacienta, el redil bajo su mano. *

Pueblo **No pongan duro el corazón**
 como en Meriba *
 ni como en el desierto de Masá,
 cuando sus antepasados me tentaron,

Lector cuando me pusieron a prueba, *
 aunque habían visto mis hechos.

Pueblo **Por cuarenta años estuve disgustado; ***
 dije: «Sus corazones se desvían
 y no conocen mis caminos».

Lector Por eso juré en mi indignación: *
 «Jamás entrarán en mi reposo».

SEGUNDA LECTURA

Romanos 5:1-11

Lector Lectura de la carta a los Romanos

Puesto que Dios ya nos ha hecho justos gracias a la fe, tenemos paz con Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo. Pues por Cristo hemos podido acercarnos a Dios por medio de la fe, para gozar de su favor, y estamos firmes, y nos gloriamos con la esperanza de tener parte en la gloria de Dios. Y no sólo esto, sino que también nos gloriamos de los sufrimientos; porque sabemos que el sufrimiento nos da firmeza para soportar, y esta firmeza nos permite salir aprobados, y el salir aprobados nos llena de esperanza. Y esta esperanza no nos defrauda, porque Dios ha llenado con su amor nuestro corazón por medio del Espíritu Santo que nos ha dado. Pues cuando nosotros éramos incapaces de salvarnos, Cristo, a su debido tiempo, murió por los pecadores. No es fácil que alguien se deje matar en lugar de otra persona. Ni siquiera en lugar de una persona justa; aunque quizás alguien estaría dispuesto a morir por la persona que le haya hecho un gran bien. Pero Dios prueba que nos ama, en que, cuando todavía éramos pecadores, Cristo murió por nosotros.

Y ahora, después que Dios nos ha hecho justos mediante la muerte de Cristo, con mayor razón seremos salvados del castigo final por medio de él. Porque si Dios, cuando todavía éramos sus enemigos, nos reconcilió consigo mismo mediante la muerte de su Hijo, con mayor razón seremos salvados por su vida, ahora que ya estamos reconciliados con él. Y no sólo esto, sino que también nos gloriamos en Dios mediante nuestro Señor Jesucristo, pues por Cristo hemos recibido ahora la reconciliación.

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

Todos de pie

CANTO

Antes que te formaras

**Antes que te formaras
dentro del vientre de tu madre
antes que tú nacieras
te conocía y te consagré.
Para ser mi profeta de las naciones
yo te escogí.
Iras donde te envíe
y lo que te mande proclamarás.**

estribillo:

**Tengo que andar,
tengo que hablar,
ay de mí si no lo hago.
Cómo escapar de ti,
como no hablar,
si tu voz me quema dentro.**

**No temas arriesgarte
porque contigo yo estaré
no temas anunciarme
porque en tu boca yo hablaré.
Te encargo hoy mi pueblo
para arrancar y derribar
para edificar destruirás y plantarás.**

estribillo

**Deja a tus hermanos
deja a tu padre y a tu madre
abandona tu casa
porque la tierra gritando está.
Nada traigas contigo
porque a tu lado yo estaré
es hora de luchar.**

estribillo

EL EVANGELIO

Juan 4:5-42

Presidente Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Juan.

Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

De modo que llegó Jesús a un pueblo de Samaria que se llamaba Sicar, cerca del terreno que Jacob había dado en herencia a su hijo José. Allí estaba el pozo de Jacob. Jesús, cansado del camino, se sentó junto al pozo. Era cerca del mediodía. Los discípulos habían ido al pueblo a comprar algo de comer. En eso, una mujer de Samaria llegó al pozo a sacar agua, y Jesús le dijo:

—Dame un poco de agua.

Pero como los judíos no tienen trato con los samaritanos, la mujer le respondió: —¿Cómo es que tú, siendo judío, me pides agua a mí, que soy samaritana?

Jesús le contestó: —Si supieras lo que Dios da y quién es el que te está pidiendo agua, tú le pedirías a él, y él te daría agua viva.

La mujer le dijo: —Señor, ni siquiera tienes con qué sacar agua, y el pozo es muy hondo: ¿de dónde vas a darme agua viva? Nuestro antepasado Jacob nos dejó este pozo, del que él mismo bebía y del que bebían también sus hijos y sus animales. ¿Acaso eres tú más que él?

Jesús le contestó: —Todos los que beben de esta agua, volverán a tener sed; pero el que beba del agua que yo le daré, nunca volverá a tener sed. Porque el agua que yo le daré se convertirá en él en manantial de agua que brotará dándole vida eterna.

La mujer le dijo: —Señor, dame de esa agua, para que no vuelva yo a tener sed ni tenga que venir aquí a sacar agua.

Jesús le dijo: —Ve a llamar a tu marido y vuelve acá.

La mujer le contestó: —No tengo marido.

Jesús le dijo: —Bien dices que no tienes marido; porque has tenido cinco maridos, y el que ahora tienes no es tu marido. Es cierto lo que has dicho.

Al oír esto, la mujer le dijo: —Señor, ya veo que eres un profeta. Nuestros antepasados, los samaritanos, adoraron a Dios aquí, en este monte; pero ustedes los judíos dicen que Jerusalén es el lugar donde debemos adorarlo.

Jesús le contestó: —Créeme, mujer, que llega la hora en que ustedes adorarán al Padre sin tener que venir a este monte ni ir a Jerusalén. Ustedes no saben a quién adoran; pero nosotros sabemos a quién adoramos, pues la salvación viene de los judíos. Pero llega la hora, y es ahora mismo, cuando los que de veras adoran al Padre lo harán de un modo verdadero, conforme al Espíritu de Dios. Pues el Padre quiere que así lo hagan los que lo adoran. Dios es Espíritu, y los que lo adoran deben hacerlo de un modo verdadero, conforme al Espíritu de Dios.

La mujer le dijo: —Yo sé que va a venir el Mesías (es decir, el Cristo); y cuando él venga, nos lo explicará todo.

Jesús le dijo: —Ése soy yo, el mismo que habla contigo.

En esto llegaron sus discípulos, y se quedaron extrañados de que Jesús estuviera hablando con una mujer. Pero ninguno se atrevió a preguntarle qué quería, o de qué estaba conversando con ella. La mujer dejó su cántaro y se fue al pueblo, donde dijo a la gente: —Vengan a ver a un hombre que me ha dicho todo lo que he hecho. ¿No será éste el Mesías?

Entonces salieron del pueblo y fueron a donde estaba Jesús. Mientras tanto, los discípulos le rogaban: —Maestro, come algo.

Pero Jesús les dijo: —Mi comida es hacer la voluntad del que me envió y terminar su trabajo. Ustedes dicen: “Todavía faltan cuatro meses para la cosecha”; pero yo les digo que se fijen en los sembrados, pues ya están maduros para la cosecha. El que trabaja en la cosecha recibe su paga, y la cosecha que recoge es para vida eterna, para que tanto el que siembra como el que cosecha se alegren juntamente. Pues bien dice el dicho, que “Unos siembran y otros cosechan.”

Y yo los envié a ustedes a cosechar lo que no les costó ningún trabajo; otros fueron los que trabajaron, y ustedes son los que se han beneficiado del trabajo de ellos.

Muchos de los habitantes de aquel pueblo de Samaria creyeron en Jesús por lo que les había asegurado la mujer: «Me ha dicho todo lo que he hecho.» Así que, cuando los samaritanos llegaron, rogaron a Jesús que se quedara con ellos. Él se quedó allí dos días, y muchos más creyeron al oír lo que él mismo decía. Y dijeron a la mujer: «Ahora creemos, no solamente por lo que tú nos dijiste, sino también porque nosotros mismos le hemos oído y sabemos que de veras es el Salvador del mundo.»

El Evangelio del Señor. **Te alabamos, Cristo Señor.**

EL CREDO *Todos de pie*

Presidente Afirmemos nuestra confianza en Dios.

Presidente ¿Creen en un Dios de Amor?

Pueblo **Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible.**

Presidente ¿Creen en Jesucristo, nuestro hermano?

Pueblo **Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo humano.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado,
resucitó al tercer día, según las escrituras,
subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre;
de nuevo vendrá con gloria para juzgar
a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.**

Presidente ¿Creen en Dios el Espíritu Santo?

Pueblo **Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.**

LAS ORACIONES DEL PUEBLO

El diácono o el presbítero dice:

En paz oremos al Señor diciendo «Señor, ten piedad».

Líder Por la santa iglesia de Dios, que rebose de verdad y amor, y la halles sin falta el día de tu venida, te rogamos, Señor.

Pueblo **Señor, ten piedad.**

Por Sean, nuestro obispo presidente, por Diana, nuestra obispa, por todo obispo y ministro, y por todo el pueblo santo de Dios, te rogamos, Señor.

Señor, ten piedad.

Por todos los que buscan vivir fielmente, para que nuestras divisiones cesen, que seamos unidos en un propósito y para que nosotros, que somos muchos, seamos uno en el Espíritu, te rogamos, Señor.

Señor, ten piedad.

Por la misión de la Iglesia, para que en fiel testimonio proclame la buena noticia hasta los confines de la tierra, te rogamos, Señor.

Señor, ten piedad.

Por la paz del mundo, para que florezca entre los pueblos un espíritu de respeto y tolerancia, te rogamos, Señor.

Señor, ten piedad.

Por quienes ocupan cargos públicos especialmente Donald, presidente de los Estados Unidos, para que hagan justicia y promuevan la dignidad y libertad de toda persona, te rogamos, Señor.

Señor, ten piedad.

Por toda persona que vive y trabaja en esta comunidad, te rogamos, Señor.

Señor, ten piedad.

Por toda persona pobre, perseguida, enferma y sufriente; por refugiados, prisioneros, y toda persona en peligro; que hallen alivio y protección, te rogamos, Señor.

Señor, ten piedad.

Por esta congregación presentes y ausentes, que se nos ablande el corazón y manifestemos tu gloria en todo lo que hacemos, te rogamos, Señor.

Señor, ten piedad.

Por nuestros enemigos y los que quieren hacernos daño; y por toda persona que hayamos ofendido o herido, te rogamos, Señor.

Señor, ten piedad.

Por toda persona que ha pedido nuestras oraciones; por nuestras familias, amistades y vecinos; que se libren de toda ansiedad y vivan con alegría, paz y salud, te rogamos, Señor.

Señor, ten piedad.

Por quienes han muerto en la comunión de tu iglesia, y por las personas cuya fe solo tú conoces, para que, con todos los santos y santas, puedan descansar en vida eterna libradas de penas y aflicciones, te rogamos, Señor.

Señor, ten piedad.

Líder ¿Pueblo de Dios, para que más oremos?

En jubilosa comunión con la bienaventurada Virgen María, bendito Miguel y todos tus santos y santas, encomendémonos unos a otros, y toda nuestra vida a Cristo nuestro Dios.

A ti, Señor Dios.

Presidente: Dios de concordia, que nos has ligado unos a otros en una vida común: Ayúdanos en medio de nuestras luchas por la justicia y la verdad, para que nos confrontemos sin odio ni rencor y trabajemos juntos con paciencia y respeto mutuo; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Paz

Presidente La paz de Cristo esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y también contigo.**

LA SANTA COMUNIÓN

VERSÍCULO PARA EL OFERTORIO

De pie por favor

PRESIDENTE Si al llevar tu ofrenda al altar te acuerdas de algo que tu hermano tiene contra ti, deja la ofrenda delante del altar, y ve primero a reconciliarte; y entonces vuelve y presenta tu ofrenda.
Mateo 5:23,24

CANTO DEL OFERTORIO

Amémonos de corazón

**Amémonos de corazón,
No de labios solamente. (2 veces)
Para cuando Cristo venga,
Para cuando Cristo venga
Nos encuentre bien unidos. (2 veces)**

**¿Cuántas veces debo yo,
perdonar al que me ofende? (2 ve-
ces)
Setenta veces siete,
Setenta veces siete,
Perdonar al que me ofende. (2 ve-
ces)**

**¿Cómo puedes tú orar
Enojado con tu hermano? (2 veces)
Dios escucha tu oración,
Dios escucha tu oración
Cuando estás reconciliado. (2 veces)**

El que preside dice

Con estas ofrendas te bendecimos por tu cuidado amoroso.

Pueblo **Ayúdanos a vivir con alegría tu voluntad.**

El pueblo sigue de pie

LA GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA Plegaria Eucarística C– Respuesta fija

Presidente El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y también contigo**

Presidente Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor**

Presidente Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Pueblo **Es justo y necesario.**

¡Justo es glorificarte y darte gracias, Señor, Dios nuestro, sustentador del universo.

Te alabamos ahora y siempre.

A tu mandato nació todo el universo: la luz resplandeciente y la oscuridad envolvente; la vasta inmensidad del espacio interestelar, galaxias, soles, los planetas en sus trayectorias, y esta tierra frágil, nuestro hogar insular; por tu voluntad fueron creados y existen. De la materia primordial generaste la raza humana y nos bendijiste con la capacidad de memoria, razón y destreza; nos encomendaste la creación.

Te alabamos ahora y siempre.

Pero nos rebelamos, traicionamos tu confianza y nos hicimos enemigos unos de otros. Una y otra vez, nos llamaste a regresar. Por los profetas y los sabios, nos revelaste tu justa Ley. En la plenitud del tiempo enviaste a tu Hijo, nacido de una mujer, para que fuera nuestro Salvador. Herido fue por nuestras rebeliones, molido por nuestros pecados. Con su muerte nos abrió el camino de la libertad y de la paz.

Te alabamos ahora y siempre.

Por eso te alabamos, uniéndonos al coro celestial, con profetas, apóstoles y mártires, y con todos los que en cada generación te han mirado con esperanza, junto a ellos te glorificamos con su himno sin fin:

Todos dicen juntos

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

+ Bendito quien viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

Bendito seas, Señor Dios nuestro, por enviarnos a Jesús, el Cristo, quien, en la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, tomó el pan, pronunció la bendición, lo partió y se lo dio a sus amigos, diciendo: "Tomen, coman: este es mi cuerpo que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía".

Del mismo modo, después de la cena, tomó la copa de vino; dio gracias y dijo: "Beban esto todos: esta es mi Sangre de la nueva Alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, háganlo en memoria mía".

Recordando ahora su obra de redención, con este sacrificio de alabanza, celebramos su muerte y resurrección, mientras esperamos el día de su regreso.

Te alabamos ahora y siempre.

Por eso, nosotros que hemos sido redimidos por Jesucristo, y hechos un pueblo nuevo por el agua y el Espíritu, te ofrecemos estas ofrendas. Santifícalas con tu Espíritu Santo para que sean el cuerpo y la sangre de Jesucristo nuestro Señor. Santifícanos + también a nosotros, y permite que esta santa comunión nos haga un cuerpo y un espíritu en Cristo, para que fielmente sirvamos al mundo en su nombre.

Te alabamos ahora y siempre.

Derrama tu Espíritu sobre toda la tierra y conviértela en tu nueva creación. Reúne a tu Iglesia desde los confines de la tierra hasta tu reino, donde se revelan la paz y la justicia, que nosotros, con todo tu pueblo, de todas las lenguas, razas y naciones, podamos compartir el banquete que has prometido. Por Cristo, con Cristo y en Cristo, tuyos son todo el honor y toda la gloria, creador de todo.

Te alabamos ahora y siempre. AMÉN.

Los niños regresan de su clase y todos oran juntos.

EL PADRE NUESTRO

Presidente Oremos como Cristo nos enseñó.

Todos juntos **Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre;
venga tu reino;
hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en la tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

LA FRACCIÓN DEL PAN

Presidente Cristo, nuestra Pascua, se sacrificó por nosotros;
Pueblo **Celebremos la fiesta.**

CORDERO DE DIOS

**Cordero de Dios, Cordero de Dios,
Que quitas los pecados del mundo,
ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros. (2 veces)**

**Cordero de Dios, Cordero de Dios
que quitas los pecados del mundo,
danos la paz, danos la paz.**

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Presidente Las ofrendas de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlas en memoria de que Cristo murió por ustedes y aliméntense de él en sus corazones, con fe y agradecimiento.

CANTO

Cuando el pobre nada tiene y aún repar-
te,
cuando alguien pasa sed y agua nos da,
cuando el débil a su hermano fortale-
ce, //

// Va Dios mismo en nuestro mismo cami-
nar.

Va Dios mismo en nuestro mismo cami-
nar.

Cuando alguien sufre y logra su consuelo,
cuando espera y no se cansa de esperar,

Cuando el pobre nada tiene

Cuando crece la alegría y nos inun-
da,
cuando dicen nuestros labios la
verdad,
cuando do amamos el sentir de los
sencillos, //

Cuando abunda el bien y llena los
hogares,
cuando alguien donde hay guerra
pone paz,
cuando “hermano” le llamamos al
extraño, //

CANTO

Dame la mano

Dame la mano

No importa del sitio que vengas, pueblo o campo, todo es igual.

Si tu corazón es como el mío,

dame la mano y mi hermano serás. //

// Dame la mano, dame la mano,

dame la mano y mi hermano serás. (2 veces)

No importa la raza que seas, pobre o rico, Cristo te amará.

Si tu corazón es como el mío,

dame la mano y mi hermano serás. //

Oh hermanos, juntemos las manos y unidos vamos a luchar.

Si tu corazón es como el mío,

dame la mano y mi hermano serás. //

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Todos de pie

Presidente Oremos.

Se guarda un momento de silencio.

Pueblo **Dios eterno, Padre celestial:**
En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos
de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo,
y nos has alimentado con comida espiritual
en el sacramento de su cuerpo y de su sangre.
Envíanos ahora en paz al mundo
y danos fortaleza y valentía
para amarte y servirte con alegría y de todo corazón;
por Cristo nuestro Señor. Amén.

SIÉNTENSE POR FAVOR

BIENVENIDA Y ANUNCIOS **ORACIÓN POR UN CUMPLEAÑOS**

Oh Dios, nuestros días están en tus manos: Mira con favor, te suplicamos, a tus hijas e hijos, al comenzar un nuevo año en su vida. Fortalécelos cuando permanezcan en pie; consuélalos cuando se sientan desanimados o tristes; levántalos si caen; y fortalece su confianza en tu bondad todos los días de sus vidas; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

BENDICIÓN SOLEMNE DE CUARESMA

El Diácono o, en ausencia de un Diácono, el que preside dice:

Inclínense ante el Señor.

El pueblo se arrodilla y el que preside dice la siguiente oración:

Mira misericordiosamente a esta tu familia, Dios Todopoderoso, que por tu gran bondad pueda ser gobernada y preservada eternamente; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

CANTO

Andando de tu mano

Desde que voy junto a ti,
la tierra que yo piso es como espuma.
Desde que voy junto a ti,
las noches más oscuras tienen luz.
Yo sé que esta vida no es tan dura,
que todo en realidad me lo das tú. //

// Andando de tu mano que fácil es la
vida,
andando de tu mano el mundo es ideal.
Andando de tu mano que fácil es la vi-
da,
andando de tu mano el mundo es ideal,
Señor, señor, señor.

Desde que voy junto a ti,
mis ojos se han secado por
completo;
desde que voy junto a ti,
no sé por qué la gente llorará.
Yo solo en este mundo tengo
miedo,
del día en que yo pierda tu
amistad.
Andando de tu mano que fácil
es la vida... //

LA DESPEDIDA

Diácona, o quien preside, puede despedir al pueblo con estas palabras:

Bendigamos al Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

**La parroquia Episcopal de San Miguel y Todos los Ángeles
agradece por patrocinar el convivio
por el mes de febrero a**

Freddy Z. y familia

Adrián Neri

Mariano C.

Anabertha y familia

Doña Paquita y familia

MINISTERIOS EN ESTE DOMINGO

Presidente y Predicador	El Rvdo. José Antonio Álvarez
Acólitos	Brianna, Alyssa, Ashley, Sarah
Lectores	Sofía Tavera y Frida Díaz
Oración de fieles	Lindsay G
Bienvenida	Víctor Zapata y Joel
Panadera de Pan Eucarístico	Marie Bagwell
Cofradía de altar	Doris

JUNTA PARROQUIAL (VESTRY)

Guardián Mayor	Ann Wetherell
Guardián Menor-Instalaciones	Kevin Warren
Guardián Menor-Pueblo	Elizabeth Rouffy
Secretaria de la Junta	Barb Mason
Tesorero	Dave Reilly
Primer año	Caroline Bleckmann, Shawna Gandy, Julie Rowett, Sofia Tavera
Segundo año	Sheryl Fullerton, Julie Romberg Tim Shields, Henry Welch
Tercer año	Joe de Luna, Elizabeth Rouffy Kevin Warren, Ann Wetherell
Delegados a la convención diocesana	Sam Harkins, Frida Tavera, Marili Reilly, Sherri Afryl, Barbara Mason, Leslie Sackett (Alternate)

MINISTERIOS DEL COMUNIDAD

Caldero/Jardin	Jose Elias Sauno
Acólitos	Brianna Paulsen y Ana Solis
Lectores	Palmira Cruz Rodriguez
Oraciones	Juanita Andrade
Bienvenida	Freddy Nolasco Zeledon Castillo
Catecismo/Niños	Deissi Blanco Ventura
Coro	Jackeline Luna
Convivio	Julio Solis
Cofradía de altar	Dora Montes

PERSONAL DE LA PARROQUIA

Rector	El Rvdo. R. Scott Painter ScottP@stmaa.org x312
Rector Asociado	El Rvdo. José Antonio Álvarez PadreToniA@stmaa.org X316
Matte Edey, Administradore	matte@stmaa.org x317
Joy Fithian, Asistente administrativa	joyf@stmaa.org x320



< Enlace web para donar en línea

Enlace web para descargar el misal >



1704 NE 43rd Ave
Portland, OR 97213

SAINT
MICHAEL
& ALL
ANGELS
EPISCOPAL
CHURCH



SAN
MIGUEL
Y TODOS
LOS ÁNGELES
IGLESIA
EPISCOPAL

503.284.7141
www.stmaa.org



< ON INSTAGRAM
ST.MICHAELALLANGELS

ON FACEBOOK>
/STMAAPDX

